

长冈市国际交流中心
第 139 刊 发刊日：2016. 8. 5

你好！长冈



ちゅうごくごほうそうじしちゅう がつとおか かごごしぶんじ
FM ながおか (80.7MHz) で、中国語放送実施中！ 8月10日・24日午後6時30分～7時

FM 长冈 (80.7MHz) 正在实施中文广播！时间为 8 月 10 日・24 日晚上 6 点 30 分～7 点



中国語咨询

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询窗口。
不需要事先预约，无论你在任何情况下，如遇困难、
感到不安、需要查询等都请随时利用。

中国語相談

ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば ちゅうごくご
长岡市国際交流センター「地球広場」では、中国語での
相談業務を行っております。

じぜん ややく ひつよう こま
事前の予約は必要ありませんので、困っていることや
わからないことがあるときは気軽に来てください。

本月刊載内容



今月の掲載内容

| 页数 | 内容 |
|--------|---|
| p. 2 | 警惕台风! ~防台风须知~ 长冈消防署急救展览会 |
| p. 3 | 对明年春天进入小学的儿童实行体检! 招募参加「日语讲演比赛」的出场者 |
| p. 4 | 有关日语学习的通知 日语能力测试 |
| p. 5 | 来自地球广场的通知 悠然随意地球旅游~斯里兰卡~ 公共无线网络服务开始啦! |
| p. 6-7 | 长冈市内的节庆活动信息 |
| p. 8 | 8月份的节假日诊疗制度 |

| ページ | 内容 |
|--------|---|
| p. 2 | ・台风に注意しよう ・长冈消防署救急フェア |
| p. 3 | ・来春小学校に入学する子どもの健康診断 ・日本語スピーチコンテスト出場者募集 |
| p. 4 | ・日本語学習に関するお知らせ ・日本語能力試験の案内 |
| p. 5 | ・地球広場からのお知らせ ・ぶらり地球旅行~スリランカ~ ・フリースポットがご利用できます |
| p. 6-7 | ・长冈市内のお祭り情報 |
| p. 8 | 8月の休日診療 |

警惕台风! ~防台风须知~

从夏天到秋天这段期间台风频频来袭，每年都使人们深受其害。

由于台风的接近和登陆而发生暴风雨时，请记住以下注意事项：

- ① 不要外出。
 - ② 不要靠近有水流的地方。
 - ③ 不要靠近山或陡峭的斜坡。
 - ④ 不使用电梯。
 - ⑤ 用绳索固定住像自行车、盆栽等有可能被风刮跑的东西或放回到室内。
 - ⑥ 避难时，尽可能与多数人一起避难！
- 请大家要注意了解台风的最新情况和动向，尽早准备好防灾对策・尽快采取避难行动吧！



台风に注意しよう！

夏から秋にかけて台风が多く発生し、毎年多くの被害をもたらします。

台风の接近や上陸によって暴风雨になったら、注意することを覚えましょう！

- ① 外へ出ない。
 - ② 流れている水に近づかない。
 - ③ 山などの急な斜面には近づかない。
 - ④ レベーターを使わない。
 - ⑤ 自転車や鉢植えのように飛ばされる恐れのあるものは、ロープで固定したり屋内にしまったりする。
 - ⑥ 避難する時は可能な限り複数人で避難しましょう！
- 台风の気象情報に注意して、早めに防災対策・避難行動を行いましょう！



长冈消防署急救展览会

时间：9月3日(星期六)

上午11点30分~下午4点

地点：大手大道步行者天国

(雨天时在长冈市民中心)

内容：高规格救护车、消防梯车的展示和乘车角、应急措施体验角(心肺复苏法・AED的使用方法)、地震体验乘车角、消防音乐队演奏等

询问：长冈消防署救急系

TEL:0258-35-2193



ながおかしょうぼうしよきゅうきゅう 〈长冈消防署救急フェア〉

日時:9月3日(土)

時間:午前11時30分~午後4時

場所:大手通り步行者天国

(雨天時はながおか市民センター)

内容:高规格救急車、はしご車の展示と乗車コーナー、
応急手当体験コーナー(心肺蘇生法・AED)、地震
体験車の乗車コーナー、消防音楽隊演奏など

問い合わせ:长冈消防署救急係

TEL.:0258-35-2193



● 对明年春天进入小学的儿童
实行健康检查（体检）！



8月下旬将用明信片给家长发出通知。

※ 如果到了9月5日（星期一）还未收到通知的话，请联系有关部门。

会场：有住民登记的学区划片的小学校

※ 但是，如果有以下情况的话，可以更换体检会场。

① 在9月16日（星期五）之前到学务课（幸福广场）或者各支所的地域振兴课办理申请在学区以外的小学就学手续的情况下（请携带收到的通知明信片 and 印章）。

② 在体检日的5日之前搬家，并且已办理完住民登记证明变更手续的情况下。

咨询：学务课 TEL：0258-39-2239

【睦之美会 第28回外国人日语讲演比赛】

时间：9月25日（星期日）下午1点～4点

会场：长冈商工会议所 2楼大厅

参加资格：居住在县内的外国人

（以前有出场过的人不能参加。）

演讲题目：自由 讲演时间：5分钟

招募人数：12名

（如果报名者为多数时，将进行讲稿审查）

奖品：

长冈市长奖 1人 奖状/奖杯/付加奖 5万日元

长冈商工会议所会长奖 1人 奖状/奖杯/付加奖 3万日元

长冈技术科技大学长奖 1人 奖状/奖杯/付加奖 3万日元

长冈国际职业妇女协会奖 1人 奖状/奖杯/付加奖 3万日元

狮子俱乐部奖 1人 奖状/奖杯/付加奖 3万日元

长冈技术科技大学协会有会长奖

1人 奖状/奖杯/付加奖 3万日元

（公財）长冈市国际交流协会理事长奖

1人 奖状/奖杯/付加奖 2万日元

睦之美会奖 1人 奖状/奖杯/付加奖 2万日元

参加奖 1万日元

其他：讲演完毕后，预定和来场的市民嘉宾一起开交流会。

申请方法：「地球广场」放有报名申请表，请填写上必要项目并将讲稿附上用 E-mail、邮送或者传真寄至申请处报名申请。

报名期间：7月1日（星期五）～8月20日（星期六）

讲稿审查结果的通知：9月1日（星期四）

申请处：实行委员长 小林美和子女士

Email：miwakowe@nct9.ne.jp

地址：〒940-0071 长冈市表町 1-10-3

TEL/FAX：0258-36-0114



● 来春小学校に入学する子どもの
健康診断を行います！



8月下旬に保護者に案内はがきを郵送します。

※9月5日（月）までに届かない場合は、ご連絡ください。

会場：住民票のある学区の小学校

※ただし、次の場合は、健診会場を変更することができます。

①9月16日（金）までに学務課（さいわいプラザ）または各支所
地域振興課で学区外就学の手続きを行った場合。（案内はがきと印鑑が必要です。）

②健診日の5日前までに転居し、住民票変更手続きが完了している場合。

問い合わせ：学務課 TEL：0258-39-2239



むつみ会 第28回外国人による日本語スピーチコンテスト

日時：9月25日（日）午後1時～4時

会場：長岡商工会議所 2階ホール

参加資格：県内在住の外国人

（過去に出場したことがある方は参加できません。）

演題：自由 スピーチ時間：5分

賞：

募集人数：12名（応募者多数の場合、原稿審査あり。）

長岡市長賞 1人 賞状・盾・副賞5万円

長岡商工会議所会頭賞 1人 賞状・盾・副賞3万円

長岡技術科学大学長賞 1人 賞状・盾・副賞3万円

国際ソロプチミスト長岡賞 1人 賞状・盾・副賞3万円

ライオンズクラブ賞 1人 賞状・盾・副賞3万円

長岡技術科学大学協会の会長賞 1人 賞状・盾・副賞3万円

（公財）長岡市国際交流協会理事長賞

1人 賞状・盾・副賞2万円

むつみ会賞 1人 賞状・盾・副賞2万円

参加賞 1万日元

その他：コンテスト終了後、同会場で市民の皆さまとの交流会を予定しています。

応募方法：地球広場にある申込書に必要事項を記入し、必ず原稿を添えて応募先まで E-mail、郵送または FAX でお申し込みください。

応募期間：7月1日（金）～8月20日（土）まで

原稿審査結果の通知：9月1日（木）

応募先：実行委員長 小林美和子さん

Email：miwakowe@nct9.ne.jp

住所：〒940-0071 长冈市表町1-10-3 TEL/FAX：0258-36-0114





有关日语学习的通知

日本語学習に関するお知らせ

①日语能力测验 (JLPT)

日语非母语者才有资格参加日语能力测定考试。欢迎大家挑战。

考试日期：12月4日(周日)

测试等级：从N1到N5的全等级

报名期间：9月1日(周四)~9月30日(周五)
(网上报名到下午5点为止, 如果邮寄的话, 邮戳有效)

考试会场：新潟县在内的全国各主要城市都设有考场(详情日后发表)

考试费用：5,500日元(含税)



申请方法：

【邮寄申请】从8月中旬开始, 可以到全国各主要书店购买考试指南(报考申请表)并按其所示进行申请。
1本500日元。

【网页申请】MyJLPT登录后再申请考试。
(不需要购买报考申请表)

※有关考试指南的对应书店、MyJLPT的登录请参考：<http://info.jees-jlpt.jp/>。

询问：(公财)日本国际教育支援协会
日语能力测验受理中心
TEL: 03-6686-2974
(周一~周五 9:30~17:30)



①日本語能力試験(JLPT)

日本語を母語としない人を対象とした、日本語能力測定の試験を行います。皆さんも挑戦してみませんか。

試験日：2016年12月4日(日)

実施レベル：N1からN5までの全レベル

申込期間：9月1日(木)から9月30日(金)

(インターネットは17時まで。郵送の場合は、消印有効。)

試験会場：新潟県を含む全国の主要都市において実施。

詳細は後日発表。

受験料：5,500円(税込)

申込方法：

【郵送の場合】8月中旬から全国の主要書店で販売される

受験案内(願書)でお申込ください。

1部500円

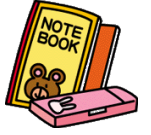
【インターネットの場合】MyJLPTに登録してから受験申込をしてください。(願書の購入不要)

※受験案内取り扱い書店やMyJLPTの登録については、

<http://info.jees-jlpt.jp/>を参照してください。

問い合わせ：(公財)日本国际教育支援協会
日本語能力試験受付センター

TEL: 03-6686-2974(月~金 9:30~17:30)



②BJT 商务日语能力测试

是对**商务场合**所需的**日语交流能力**进行测验的一种考试。

考试日：11月20日(周日)

考试费用：7,000日元(含税)

报名期间：7月1日(周五)~10月14日(周五)

考试结果通知：预定在考完试1个半月后通知

申请方法：可以从网上申请, 也可以到便利店进行申请报考。

询问：公益财团法人 日本汉字能力检定协会

电话：0120-509-315(免费)

※周一~周五 9:00~17:00

E-mail: bjt@kanken.or.jp

网页：<http://www.kanken.or.jp/bjt/>



②BJT ビジネス日本語能力テスト

ビジネス場面で必要とされる日本語コミュニケーション能力を測定するテストです。

試験日：11月20日(日)

受験料：7,000円(税込)

受付期間：7月1日(金)~10月14日(金)

結果発送：テスト実施後、約1か月半から

申込方法：インターネットまたはコンビニエンスストアからお

申込みください。

問い合わせ：公益財団法人 日本漢字能力检定协会

フリーコール：0120-509-315(無料)

※月~金 9:00~17:00

E-mail: bjt@kanken.or.jp

ホームページ：<http://www.kanken.or.jp/bjt/>





● 来自地球广场的通知 ●

询问：长冈市国际交流中心

「地球广场」 TEL：0258-39-2714



● ちきゅうひろば 地球広場からのお知らせ ●

とあながおかしこくさいこうりゅう
問い合わせ：長岡市国際交流センター

ちきゅうひろば
「地球広場」 TEL：0258-39-2714

悠然随意地球旅游

《印度洋上的珍珠 ~斯里兰卡~》

由来自斯里兰卡的留学生为大家介绍自己的国家。

欢迎对斯里兰卡的文化等以及对国际交流有兴趣的朋友来参加！

时间：8月20日（周六）下午2点~3点15分

会场：长冈市国际交流中心「地球广场」

定员：30名（先着者） 参加费：免费

报名：7月25日（周一）~8月18日（周四）



ちきゅうりょこう 《ぶらい地球旅行

~インド洋の真珠 スリランカ~》



しゅっしん りゅうがくせい ほこく しょうかい
スリランカ出身の留学生が、母国を紹介します。
ぶんか こくさいこうりゅう かんしん ひと さんか
スリランカの文化や国際交流に関心のある人の参加
をお待ちしています！

にち じ がつ にち ど ごご じ じ ふん
日 時：8月20日（土） 午後2時~3時15分

かい じょう ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば
会場：長岡市国際交流センター「地球広場」

てい いん にん せんちやく さん かりよう むりよう
定員：30人（先着） 参加料：無料

もう こ がつ にち げつ がつ にち もく
申し込み：7月25日（月）~8月18日（木）

Free Spot™ “公共无线网络服务”

带上您的智能手机或平板电脑，可以在「地球广场」免费上网啦！

地点：市民中心1楼

※ 初次使用的人需要进行电子邮件认证。

认证方法等请询问工作人员。

※ 请注意：「地球广场」设备有充电器。

也不能使用馆内的插座。



Free Spot™ “無線でネット”

じぶん
ご自分のスマホやタブレットからインターネット
にアクセスできます！！

ばしょ しみん かい ちきゅうひろば
場所は市民センター1階 「地球広場」

はじめ りよう かつた にんしょう ひつよう
※初めて利用する方は、メール認証が必要です。

にんしょうほうほう き
認証方法などはスタッフにお聞きください。

じゅうでんきとう かんない
※充電器等はありません。館内のコンセントもご
使用になれませんのでご注意ください。



Facebook（脸书）

~开始使用！~



国际交流中心「地球广场」开设了Facebook（脸书）页面。

我们将通过脸书网页为您提供各种信息。

请阅览我们的网页并介绍给您的亲朋好友吧。



はじ Facebook 始めました！

こくさいこうりゅう ちきゅうひろば
国際交流センター「地球広場」のFacebookが
できました。

じょうほう ほっしん
いろいろな情報を発信していきます。

ぜひご覧ください！

みなさんに広めてください。

facebook





【市区夏日节】

<市区妖怪鬼屋>

日期：8月7日（星期日）～8月17日（星期三）

时间：正午～晚上7:00

（最后入场时间为下午6点30分）

地点：商工会议所 1楼

费用：初中生以上：500日元

小学生以下：200日元



<啤酒节&夜市>

日期：8月27日（星期六）下午2:00点～晚上8点

地点：大手大道

询问：市区夏日节实行委员会事務局

长冈市商店街联合会 TEL：0258-32-7002

◆寺泊港节・海上大焰火大会

只有在海上焰火大会上才能目睹到的在海面和海的上空两边绽放的大速射连发焰火等，豪华绚丽，堪称一绝。

时间：8月7日（星期日）晚上7点30分～9点

（天气不好时将延期）

场所：寺泊港、中央海水浴场

交通：从JR寺泊站开车约10分钟，JR长冈站开车约45分钟，北陆自动车道中之岛见附IC开车约40分钟。

询问：寺泊观光協会 TEL:0258-75-3363



●第21回中之岛夏日节

时间：8月7日（星期日）

下午2点～晚上8点30分

会场：中之岛支所周围

内容：临时小吃店、儿童神轿、和太鼓表演、钱太鼓演奏、集体舞蹈、神轿巡幸、大民谣舞蹈以及留言焰火等。

询问：中之岛夏日节实行委员会事務局

中之岛支所地域振兴课内 TEL：0258-61-2010



第60回三岛节

① 前夜庆祝活动：8月15日（星期一）

时间：下午2点～晚上9点15分

内容：儿童神轿、吹奏乐、街舞、卡通动漫人物表演、盂兰盆舞&假面竞赛、竹灯笼等。

② 正式庆祝活动：8月16日（星期二）

时间：上午9点～晚上9点

内容：第25回全日本圆木速锯选手权大会、夜来节、草裙舞、和大鼓、神轿巡幸、焰火大会、竹灯笼等。

会场：三岛体育馆停车场特设会场

询问：三岛节实行委员会 三岛支所产业建设课

TEL：0258-42-2249



【まちなか夏まつり】

<まちなかお化け屋敷>

日にち：8月7日（日）～8月17日（水）

時間：正午～午後7時（最終入場は午後6時30分）

会場：商工会議所 1階

料金：中学生以上：¥500、小学生以下：¥200



<ビアフェスタ&ナイトマルシェ>

日時：8月27日（土）午後2時～午後8時 会場：大手通り

問い合わせ：まちなか夏まつり実行委員会事務局

長岡市商店街連合会 TEL:0258-32-7002

◆寺泊港まつり海上大花火大会

海中、海空の両方に花を咲かせる大スターメインなど、

海上花火大会ならではの豪快さを堪能できます。

日時：8月7日（日）（悪天の場合は順延）

時間：午後7時30分～午後9時

場所：寺泊港、中央海水浴場

アクセス：JR寺泊駅より車で約10分、JR長岡駅より車で約45分、北陸自動車道中之島見附ICから車で40分

お問い合わせ：寺泊観光協会 TEL0258-75-3363



●第21回中之島夏まつり

日時：8月7日（日）午後2時～午後8時30分

会場：中之島支所周辺

内容：模擬店、子ども神輿、和太鼓演奏、銭太鼓演奏、総おどり、神輿渡御、大民踊流し、メッセージ花火など

お問い合わせ：中之島夏まつり事業実行委員会

中之島支所地域振興課内 TEL：0258-61-2010



第60回三島まつり

① 前夜祭：8月15日（月）

時間：午後2時～午後9時15分

内容：子供みこし、吹奏楽、ヒップホップダンス、キャラクターショー

一、盆踊り&仮装コンテスト、竹灯笼ほか

② 本まつり：8月16日（火）

時間：午前9時～午後9時

内容：第25回 全日本丸太早切選手権大会、よさこいフェスティバル、フラダンス、和太鼓、みこし渡御、大花火大会、竹灯笼ほか

お問い合わせ：三島まつり実行委員会 三島支所産業建設課

TEL:0258-42-2249



故乡☆和岛节

●8月14日(星期日)

盂兰盆舞：①下午7点15分～晚上8点45分

会场：住云园

②晚上8点30分～晚上9点30分

会场：岛崎礼堂

焰火大会：晚上7点45分～晚上8点30分

会场：岛崎地区

●8月15日(星期一) 下午3点～晚上9点

三千只竹灯笼、校园乐队、夜来节、技艺表演大会等

会场：道之驿 良宽之乡和岛

●8月16日(星期二)

六夜祭(弓舞行列)：晚上8点～晚上9点30分

会场：宇奈具志神社～出田明神

询问：和岛支所产业建设课 TEL：0258-74-3114



ふるさと わしままつり

●8月14日(日)

盆踊り：①午後7時15分～午後8時45分

会場：住雲園

②午後8時30分～午後9時30分

会場：島崎公会堂

花火大会：午後7時45分～午後8時30分

会場：島崎地内

●8月15日(月) 午後3時～午後9時

三千本の竹灯笼、スクールバンド、よさこい、芸自慢大会ほか

会場：道の駅 良寛の里わしま

●8月16日(火)

六夜祭(弓踊り行列)：午後8時～午後9時30分

会場：宇奈具志神社～出田明神



問い合わせ：和島支所産業建設課 TEL:0258-74-3114

◆以仁王节・小国大焰火大会

举办以流传于小国地区的浪漫历史传说为主题的「以仁王节」和该地区夏天惯例的焰火大会。

时间：8月21日(星期日) 上午8点～

地点：柏崎农协小国支店

农业大型贮藏设施前面的特设会场

内容：山车巡回、平安队列、小国音头、巫女老翁舞、法末神乐舞等。

焰火大会(晚上7点30分～晚上9点)

询问：小国支所产业建设课内

以仁王节・大焰火大会实行委员会事務局

TEL：0258-95-5906



【もちひとまつり・おぐに大花火大会】

小国地域に伝わる歴史ロマン伝説をテーマにした「もちひとまつり」と小国の夏恒例の大花火大会を開催します。

日時：8月21日(日) 午前8時～

会場：柏崎農協小国支店カントリーエレベーター前特設会場

内容：山車巡回や平安行列のほか小国音頭・巫女翁踊り・法末神楽舞などがあります。

大花火大会(午後7時30分～午後9時)



問い合わせ：小国支所産業建設課内

もちひとまつり・大花火大会実行委員会事務局

TEL:0258-95-5906

●第62回 栃尾节

8月27日(星期六)

① 全日本少男少女抬樽轿拔河大赛

时间：下午1点～下午3点 会场：中央公园

② 大民谣舞蹈、神轿巡幸

时间：下午6点30分～晚上9点10分

会场：谷内1丁目

8月28日(星期日)

① 全日本抬樽轿拔河大赛

时间：上午8点30分～下午12点30分

会场：中央公园

② 真人秀狂欢节

时间：从下午1点～下午3点

会场：栃尾体育馆～「栃友」综合广场

③ 焰火大会

时间：晚上7点30分～晚上8点45分

会场：栃尾东小学等

询问：栃尾观光协会 TEL：0258-51-1195



第62回とちおまつり

●8月27日(土)

① 全日本少年少女樽みこし綱引き選手権大会

時間：午後1時～午後3時 会场：中央公園

② 大民踊流し、みこし渡御

時間：午後6時30分～午後9時10分 会场：谷内1丁目

●8月28日(日)

① 全日本樽みこし綱引き選手権大会

時間：午前8時30分～午後12時30分 会场：中央公園

② コスプレカーニバル

時間：午後1時～午後3時 会场：栃尾体育馆～とちパル

③ 大花火大会

時間：午後7時30分～午後8時45分 会场：栃尾東小学校ほか



問い合わせ：栃尾観光協会 TEL:0258-51-1195

8 月的急诊医疗制度 * 请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》^{さいわいちやう} 休息日・夜间急诊诊疗所【(幸 町 2-1-1 幸福广场 (旧市役所办公大楼))】

| | 医疗科目 | 挂号时间 |
|---|-----------------|--|
| ① 休息日・夜间急诊诊疗所 <small>きゆうじつ やかん きゆうかんとしんりやうじよ</small> (休日・夜间急患診療所) TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266 | 内科 | 〈周一～周五〉 下午 6 点 45 分～9 点 30 分 |
| | 内科 小儿科 外科 | 〈周日・节假日〉 上午 9 点～11 点 30 分 下午 1 点～4 点 30 分 |
| ② 休息日牙科急诊诊疗所 <small>きゆうじつ きゆうかんとしんりやうじよ</small> (休日急患歯科診療所) TEL:0258-33-9644 | 牙科 | 〈周日・节假日〉 上午 9 点～11 点 30 分 下午 1 点～3 点 30 分 |
| ③ 中越儿童急诊中心 <small>ちゆうえつ きゆうかんとしんりやうじよ</small> (中越こども急患センター) TEL:0258-86-5099 FAX:0258-94-4655 | 小儿科 | 〈周一～周六 (节假日除外)〉 下午 6 点 45 分～9 点 30 分 |

* 妇产科为轮流值班制 (周日・节假日) 询问: 休息日・夜间急诊诊疗所 TEL:0258-37-1199

④ 《小国地区》^{おぐにまちならさわ} 小国诊疗所 (小国町榎沢 88)

| | 医疗科目 | 挂号时间 |
|--|-------|--|
| 小国诊疗所 <small>おぐにしんりやうじよ</small> (小国診療所) TEL:0258-95-2010 | 内科、牙科 | 第 3 个周日 上午 8 点 30 分～11 点 30 分、下午 1 点～4 点 30 分 |

⑤ 《见附・中之岛地区》休息日值班医生 (受理时间 上午 9 点～11 点 30 分 下午 1 点～4 点 30 分)

| | 内科 | 外科 |
|-----|---|-------------------------------|
| 8 月 | 7 日 (周日) 佐伯内科 (さえき内科) TEL:66-8500 | 寺师医院 (寺師医院) TEL:62-0137 |
| | 1 1 日 (节日) 关谷医院 (関谷医院) TEL:61-0205 | 星整形外科医院 (星整形外科医院) TEL:66-8808 |
| | 1 4 日 (周日) 石川医院 (石川医院) TEL:66-2140 | 中之岛诊所 (中之島クリニック) TEL:61-2551 |
| | 2 1 日 (周日) 林俊壹诊所 (林俊壹クリニック) TEL:66-3000 | 渡部皮肤科 (わたなべ皮膚科) TEL:62-7750 |
| | 2 8 日 (周日) 内岛医院 (内島医院) TEL:66-2446 | 健康诊所 (お元気でクリニック) TEL:63-3800 |
| 9 月 | 4 日 (周日) 田崎医院 (田崎医院) TEL:62-1122 | 贝濑皮肤科 (貝瀬皮膚科) TEL:66-8100 |

※ 急诊时间请向各值班医院询问

※ 症状较轻时, 请到平日就医处或按上记①～⑤挂号。

※ 就诊时, 请记住要带上保险证和医疗费助成受给证 (持有该证的人)

※ 需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这 3 所值班医院

《诊疗所电话》

休息日・夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199 (挂号时间内)

长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600

消防电话: ☎ 0258-36-0119

| |
|--------------------------------------|
| 立川综合病院 (立川綜合病院) ☎0258-33-3111 |
| 长冈红十字病院 (長岡赤十字病院) ☎0258-28-3600 |
| 长冈中央综合病院 (長岡中央綜合病院) ☎0258-35-3700 |

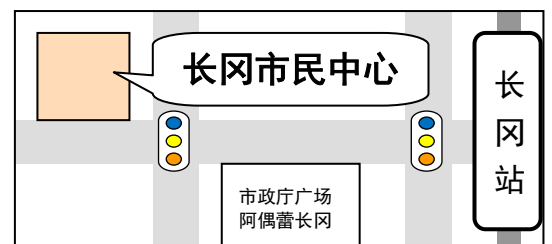
长冈市国际交流中心「地球广场」

〒940-0062 长冈市大手通 2-2-6 长冈市民中心内

TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715

E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp

http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/



※ 从长冈站开始徒步 5 分钟